

Zeitschrift:	Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift
Herausgeber:	Bauen + Wohnen
Band:	33 (1979)
Heft:	6: Energie : der Beitrag der Architekten = L'énergie : la contribution de l'architecte = Energy : the architect's contribution
Rubrik:	Innenarchitektur und Industriedesign = Rubrique architecture intérieure et design

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

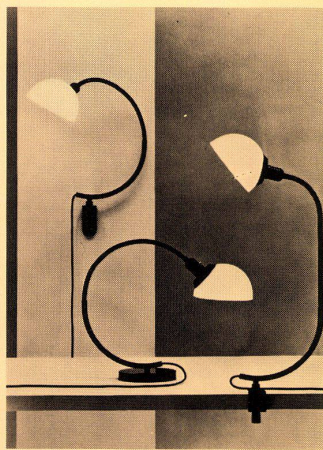
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Innenarchitektur und Industriedesign

Rubrique architecture intérieure et design



Tisch- und Wandlampen

Neu in ihr Programm genommen hat kürzlich die italienische Firma Sirrah die Lampenserie TOMOS von Kazuhide Takahama. Die an flexiblen Halbbogenteilen befestigten Schirme lassen sich leicht in jede Richtung biegen.

Lampes à poser et appliquées

La firme italienne Sirrah a récemment pris dans son programme la série de lampes TOMOS de Kazuhide Takahama. Les abat-jour, fixés à une pièce en col de cygne flexible, peuvent être orientés dans toutes les directions.

Table and wall lamps

The Italian firm of Sirrah has recently included in its programme the TOMOS lamps designed by Kazuhide Takahama. The shades attached to flexible semi-arched parts can be easily bent in any desired direction.

Pochoirs à dessin pour silhouettes humaines

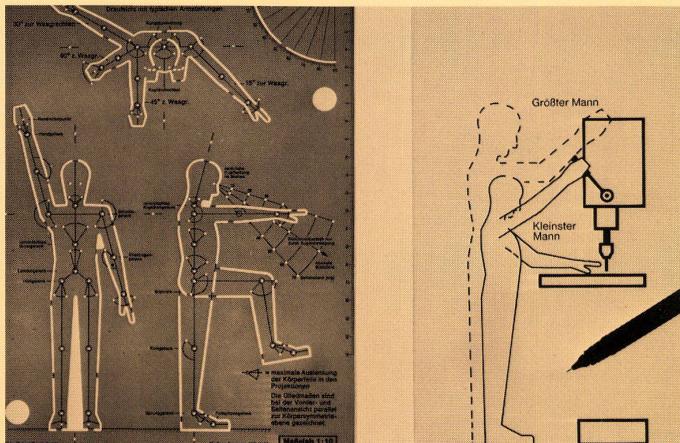
La firme IWA-F. Riehle, Esslingen a développé ce jeu de 4 pochoirs à dessin représentant 4 silhouettes humaines de tailles variées, à l'échelle de 1:10, destinées à l'étude des places de travail. Ce jeu de pochoirs, fondé sur les travaux du Dr. P. Jenki's à l'institut de recherches sur le travail de la TH de Darmstadt et développé à l'origine pour les besoins de la société Bosch, est maintenant vendu dans le commerce. Les pochoirs peuvent être utilisés pour représenter avec une précision suffisante 95% des tailles humaines existantes. Les membres sont pourvus de percements marquant les pivots des articulations et les limites des mouvements, afin que ces derniers puissent être construits pour toutes les positions possibles.

Drawing-patterns for the human figure

The firm of IWA-F. Riehle in Esslingen has developed a set of 4 drawing-patterns for 4 body sizes on a scale of 1:10 for the planning of work-sites. The pattern set, based on the principles of Dr. P. Jenki of the Institute for Labour Studies of the Institute of Technology in Darmstadt, was originally developed for internal use in the firm of Bosch, but it is now available on the market. The patterns can, with a sufficient degree of accuracy, be applied to around 95% of all body sizes. The joints are furnished with perforations at their centres of rotation, and also at the ends of each traverse, so that all desired positions of the members can be constructed.

Zeichenschablonen für die menschliche Gestalt

Einen Satz von 4 Zeichenschablonen für 4 Körpergrößen im Maßstab 1:10 zur Planung von Arbeitsplätzen entwickelte die Firma IWA-F. Riehle in Esslingen. Der Schabloneinsatz, basierend auf den Grundlagen Dr. P. Jenki's vom Institut für Arbeitswissenschaft der TH Darmstadt, wurde ursprünglich für die innerbetriebliche Praxis der Firma Bosch entwickelt, ist jedoch heute im Handel erhältlich. Die Schablonen können mit ausreichender Genauigkeit auf etwa 95 % der Körpergrößen angewandt werden. Die Gelenke sind mit Bohrungen im Drehpunkt und an den Enden des jeweiligen Schwenkbereichs versehen, so daß beliebige Stellungen der Gliedmaßen konstruiert werden können.



Wandelbare Polstermöbel

Zu Betten umwandelbare Polstersessel und -sofas führt nun auch die Großeinkauf GmbH Kontinent Möbel in Gelsenkirchen in ihrem Sortiment. Mit wenigen Handgriffen lassen sich die mit strapazierfähigem Segeltuch bezogenen und durch verchromte Stahlrohrgestelle zusammengehaltenen Polster Elemente aus einem Sessel in ein Einzelpersonen- oder aus einem Sofa in ein Zweipersonenbett umwandeln. Das zur Modellserie gehörende Tischchen ist aufklappbar und als Stauraum für das Bettzeug gedacht.

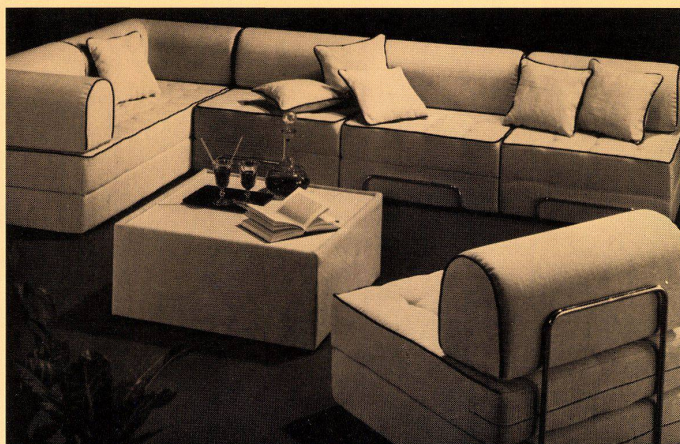
Meubles rembourrés transformables

La société de vente en gros Kontinent Mobil GmbH de Gelsenkirchen commercialise maintenant des fauteuils et sofas rembourrés transformables en lits. Avec ces éléments de meubles rembourrés re-

vêtus de toile solide et faits d'une structure en tubes d'acier chromé, quelques mouvements permettent de transformer un fauteuil en lit individuel et un sofa en lit à deux personnes. La petite table appartenant à la série est rabattable et conçue comme volume de rangement pour la literie.

Variable upholstered furniture

Grosseinkauf GmbH Kontinent Möbel in Gelsenkirchen now includes in its product range upholstered settees and sofas which can be converted into beds. These elements are held together by chromium-plated steel tubular frames and covered with wear-resistant canvas; the settees can with very few manipulations be converted into single beds and the sofas into double beds. The little table forming part of the series can be opened up and is designed as a storage box for the bedding.



Elementbausystem für Naßzellen

Eine vollständig vorgefertigte modulare Naßzelle, die aus der Zusammenarbeit zwischen dem Architekten E. Keller aus Prilly und dem Zürcher Industrialdesigner Andreas Christen entstand, brachte vor kurzem die Schweizer Firma Modules Sanitaires AG in St-Sulpice auf den Markt. Die raumhohen, 70 cm breiten Wandelemente mit wahlweisen Ablegeflächen werden nach der Tiefziehmethode in den Farben Beige, Moosgrün und Rosa hergestellt und können beliebig kombiniert sowie an Ort und Stelle an ein Metallchassis montiert werden. Die Wasserzu- und -ableitungen sind ebenfalls durch die Montage im Werk vorgefertigt, so daß sie auf der Baustelle nur noch an die feste Installation angeschlossen werden müssen.

Système de construction par éléments pour cellules sanitaires

La firme suisse Modules Sanitaires AG de St-Sulpice met sur le marché une cellule sanitaire intégralement normalisée, fruit de la collaboration entre l'architecte E. Keller de Prilly et le designer industriel zurichois Andreas Christen.

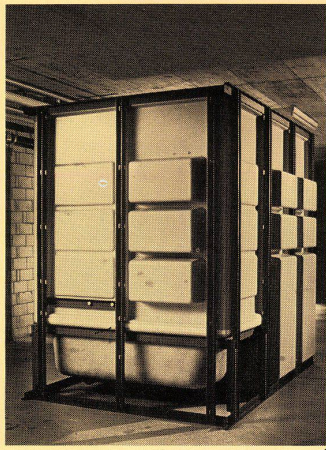
Les éléments de paroi, régnant du sol au plafond et larges de 70 cm avec tablettes de rangement à la demande, sont fabriquées par emboutissage profond dans les tons beige, vert mousse et rose. Choisis et combinés en toute liberté, ils sont ensuite montés sur place dans un cadre métallique. Les conduites d'alimentation et de vidange sont également mises en place en usine, de sorte que sur le chantier, il ne reste qu'à les raccorder au réseau d'installation fixe.

Element building system for sanitary units

The Swiss firm of Modules Sanitaires AG in St-Sulpice has recently put on the market a completely prefabricated modular sanitary unit, which grew out of the cooperation between the architect E. Keller from Prilly and the Zurich industrial designer Andreas Christen.

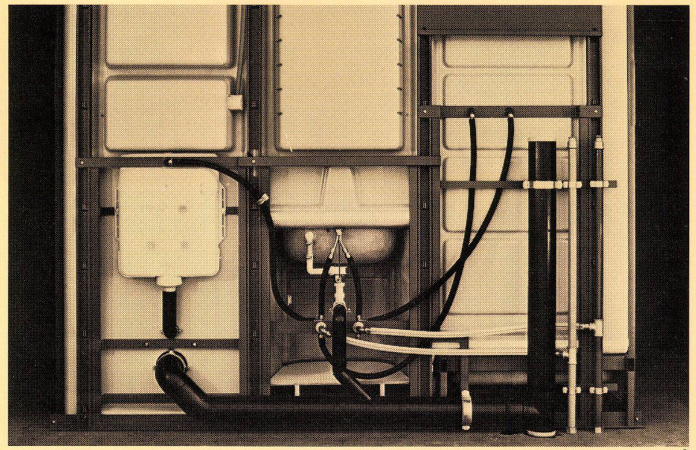
The room-high, 70-cm wide wall elements with optional shelves are produced by a special procedure in the colours tan, moss-green and pink, and can be combined at will, and they can be mounted, on the spot, on a metal framework. The water mains and drains are also prefabricated at the works, so that, at the building site, they need only be laid on to the fixed installation.

1 Außenansicht einer montierten Naßzelle / Une cellule sanitaire montée vue de l'extérieur / Exterior view of an assembled sanitary unit



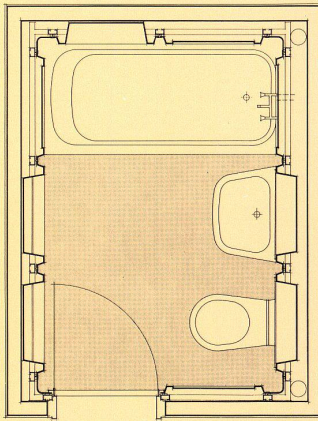
1

2 Außenansicht der vormontierten Installationswand mit Duschenanschluß / Vue extérieure de la paroi technique prémontée avec raccordement de douche / Exterior view of the previously assembled installation wall with shower attachment



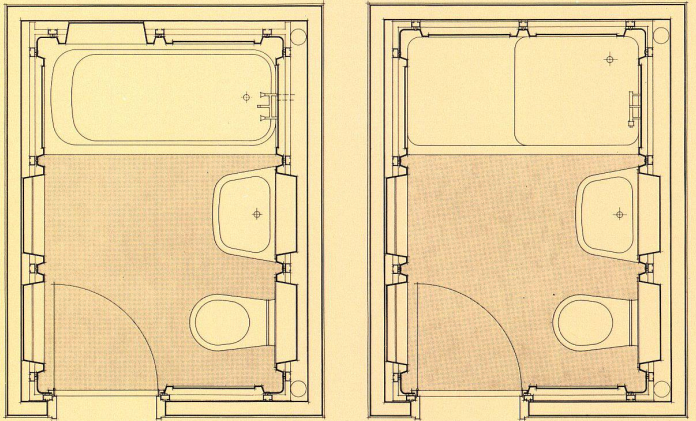
2

3 Grundriß einer Naßzelleninstallation mit Badewanne / Plan de l'installation d'une cellule sanitaire avec baignoire / Plan of a sanitary unit installation with bathtub



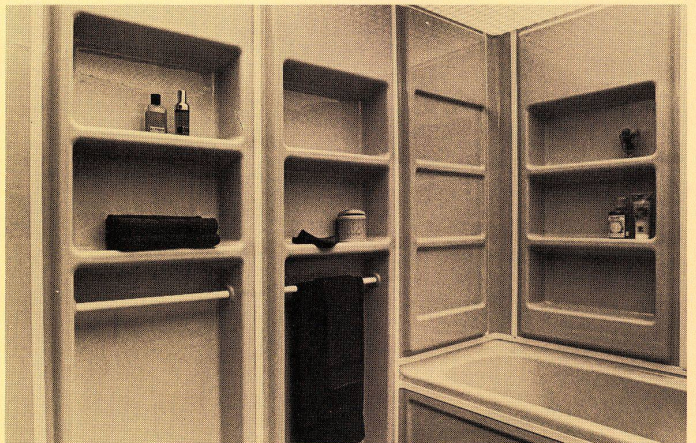
3

4 Grundriß einer Naßzelleninstallation mit Dusche. Bei beiden Grundrissen beträgt das mindest Innenmaß der Ummauerung 246/186,5 cm / Plan of a sanitary unit installation with shower. In the case of both plans the minimum interior dimension of the outer wall amounts to 246/186.5 cm



4

5 Ansicht der 70 cm breiten tiefgezogenen Wandelemente mit integrierten Ablageflächen / Élévation d'un élément de paroi, large de 70 cm, embouti avec tablettes de rangement intégrées / Elevation view of the 70 cm-wide wall elements with integrated shelves



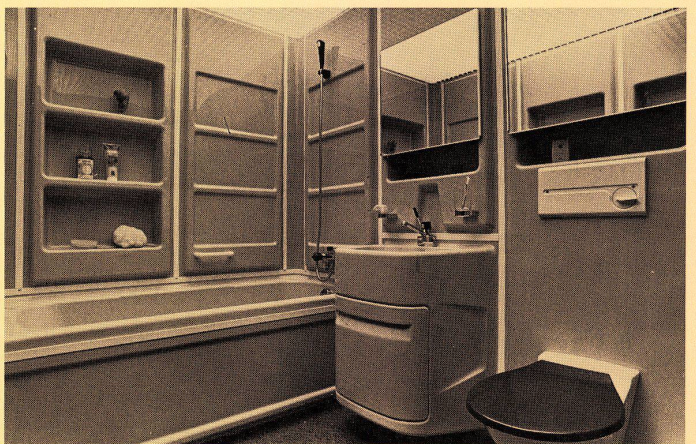
5

6 Innenraum mit Badewanne / Vue intérieure avec baignoire / Interior with bathtub



6

7 Innenraum mit Duscheninstallation; WC mit Hinterwandpülkasten und aufgesetztem Lavaboblock / Vue intérieure avec installation de douche; WC avec chasse d'eau encastrée et bloc-lavabo posé / Interior with shower installation; toilet with rear-wall flush and superimposed lavatory unit



7

Behr Möbelprogramm 2002

Als vorbildliches Design zeichnete kürzlich eine Jury des Stuttgarter Design Center das Möbelprogramm 2002 der Firma Behr aus, das dadurch Aufnahme in das Ausstellungsgut des Design Centers fand. Das Möbelprogramm 2002 besteht aus variablen Möbelementen, die aus Einzelmöbel wie auch als Bausteine zu verwenden sind. Durch An- und Aufbau können ganze Schrankwände gebildet werden. Vitrinen und ein Schreibsekretär gehören ebenfalls dazu. Die Rahmen der Möbelemente sind massiv und dunkelbraun gebeizt. Die Fronten und Flächen sind wahlweise in Zebrano Rot, Braun oder Dunkelbraun, in Rio-Palisander oder Lack Sahara, Borneo und Indio erhältlich.

Programme d'ameublement Behr 2002

Récemment, un jury du centre de design de Stuttgart a récompensé le programme 2002 de la firme Behr pour la qualité de son design et, par là même, il le prenait dans les collections exposées au centre. Le programme de meubles 2002 se compose d'éléments variables faits de pièces utilisables comme meubles séparés ou comme unités pour former des ensembles. Par juxtaposition et par empilement, on peut ainsi composer des parois de rangement complètes. Des vitrines et une table secrétaire font partie de la série. Les cadres qui soutiennent les éléments sont massifs et traités en brun foncé. Les panneaux verticaux et horizontaux sont livrables au choix en rouge zébrano, brun ou brun foncé, en palissandre Rio ou laqués Sahara, Bornéo et Indio.

Behr furniture programme 2002

A jury of the Stuttgart Design Center has recently designated as a model design the furniture programme 2002 of the firm of Behr, which has thus been admitted to the displays of the Design Center. The furniture programme 2002 consists of variable furniture elements, which are to be used as individual pieces of furniture as well as building-blocks. With different kinds of combination entire wall cupboard sections can be assembled. Display windows and a desk are also part of the programme. The frames of the furniture elements are solid and stained dark-brown. The fronts and tops are optionally Zebrano red, brown or dark-brown, Rio rosewood or Sahara varnish, Borneo and Indio.

